

## 患者權利及責任

在貝斯以色列女執事醫療中心(Beth Israel Deaconess Medical Center)，我們支持您有權利瞭解自己的健康及疾病情況，以及您有權利參與作出影響您福祉的決定。我們對患者權利的聲明、註冊成立所在州的法律及聯邦法律描述了醫療中心對保護您權利的承諾。

- 1. 不論您的種族、宗教、原國籍、任何殘障或身體缺陷、性別、性取向、性別認同或表現、年齡、兵役或您護理的費用來源情況，您均有權獲得符合 BIDMC 最高標準的醫療護理。**
- 2. 您有權讓您（若合適，或為您的支持人員）選擇的指定探視者探視，包括配偶、家庭伴侶（包括同性別的家庭伴侶）或其他家庭成員或朋友。您亦有權撤銷或拒絕同意該等探視者探視。不論您的種族、宗教、原國籍、任何殘障或身體缺陷、性別、性取向、性別認同或表現、年齡、兵役或您護理的費用來源情況，您均有權享有探視特權。根據臨床情況、個人安全風險、或安全問題，BIDMC 保留權利，如有需要在以下情況下可限制人員探視。健康保健提供者基於最佳臨床判斷認為會幹擾該病人和/或其他病人的護理的，BIDMC 會限制探視。對探視者數量、年齡和探視時間的限制，根據特定的背景或情況作出合理和必要的衡量。可提供限制探視根據的情形舉例，包括但不限於：控制感染期、探視會幹擾該病人或其他病人的護理；醫院得悉法院限制接觸的命令；如果探視者從事任何形式的破壞、威脅或暴力行為；當病人或病人的室友需要休息或隱私時，當患者接受護理干預措施時；存在暴露於不安全狀況（如輻射）的風險**
- 3. 您有權在緊急情況下不因經濟狀況或費用來源受到歧視，及時獲得挽救生命的治療，且醫療中心不能因對費用來源的討論而延誤對您的治療。除非在緊急情況下，否則您可以為自己的護理選擇機構、醫師及醫療服務的類型，但條件是您選擇的這些機構、醫師及醫療服務類型能夠為您提供護理。如果您無法在貝斯以色列女執事醫療中心得到治療，您有權及時安全地轉入另一間機構。**
- 4. 您有權在治療時得到他人的尊重，他人必須以正式姓名稱呼您，不能用過分隨便的稱呼。您的個人特徵，包括您的文化及個人價值觀、信仰及偏好以及教育背景，將得到尊重。當您存在問題時，您可能希望有人聆聽並獲得合適及有用的回答。雖然為了妥善進行許多醫療檢查及程序，可能需要您脫掉衣服，但您可以拒絕脫掉衣服。如果對您或他人面臨的風險存在臨床及安全擔憂，可能需要脫去衣服。您有權在安全的環境下，不受約束地接受護理，但如果為了確保您的安全以及所涉及工作人員及他人的安全，需要加以限制，則另當別論。您有權對個人關係感到安全，因為這會影響您的健康及福祉。如果您感到不安全或您的任何關係對您造成傷害，醫療中心的工作人員可幫助您進行規劃，維護您的安全。**
- 5. 您可以在醫療中心的能力範圍內享受隱私權。如果護理您的設施中還有其他人在場，您可以在醫療中心的能力範圍內，要求真誠及合理地嘗試為所有談話保密。接受檢查時，您有權要求保護隱私 - 拉下簾幕、瞭解任何觀察員在護理您時可能承擔的職責以及讓與您的護理無關的所有觀察員離開（如果您有此要求）。**
- 6. 您有權索要並獲得對您而言屬必要的所有資訊，以瞭解您的醫療狀況。您有權瞭解負責對您進行護理的醫生及其他醫療保健提供者**

的姓名及專長，並有權與這些提供者交談。您有權充分瞭解預定的診斷及治療過程（包括對每日程序及檢測的解釋）以及您今後可能的醫療過程及預後。不論您的診斷結果如何，您均享受此權利。此外，法律規定您可以在若干情況下獲得特定資訊。例如，如果您正在接受乳房攝影檢查服務，您將收到有關該程序的特定資訊。如果您患有乳癌，您有權獲得替代治療的資訊。若您將進行乳房植入手術，您的外科醫生將在不遲於手術前十天，通知您有關該程序的風險。您將收到一份相關資訊的書面概要。在作為產婦入院之前，您將收到有關 BIDMC 陣痛及分娩護理的特定資訊，包括在醫療中心進行剖腹產的費用及麻醉的類型。如果您遭到強姦且是育齡女性，您有權獲得有關緊急避孕的書面資訊，如果要求，可獲得緊急避孕藥。

您有權索要並獲得自我護理、預防殘障及維持健康方面的詳細指導資訊。您有權向您的醫生或護士提出與您有關的任何健康問題。您有權要求醫療中心在能力範圍內及時充分地響應所有合理要求。

您有權瞭解做手術或進行檢測的人員，並有權提前獲得相關情況的詳細解釋，以便您行使作出知情同意或選擇拒絕的權利。如果您同意醫生推薦的診斷及治療程序，您可能需要簽署同意書。如果您拒絕該程序，您可以要求獲得醫療中心仍能在該等情況下提供的最佳幫助。

如果您願意，您有權要求並獲得對您的病情進行其他醫學會診。您有權充分瞭解您的醫生及護士為您制定的治療計劃的性質及範圍，如果您願意，也有權在充分瞭解後對該治療設定任何限制條件。您有權瞭解您所接受護理的結果。

7. **您有權瞭解參與您護理人員的身份及職責。**由於這是一間大型教學醫院，因此會有許多醫療保健團隊的成員參與您的護理及治療。您可以要求不指定某人參與您的護理，且可以要求在可能的情況下滿足此要求，但不得妨礙接受醫治或精神病照顧。
8. **您有權要求對您可能受邀參加的任何研究進行詳細解釋。**您還有權拒絕參加研究。拒絕參加研究不會影響您在 BIDMC 接受護理。BIDMC 尊重所有選擇在 BIDMC 參加（或不參加）研究的個人的權利。有關 BIDMC 人體試驗研究計劃以及您作為研究參與者享有權利的更多資訊，可聯絡人體試驗保護辦公室，電話：(617) 667-4524。
9. **即使您的醫生反對您離開醫療中心，您也有權這麼做，除非您患有某種可能危害他人健康的傳染病，或如果您不能保證自身安全或他人的安全（如法律所界定）。**倘若您決定在醫生提供意見前離開，醫療中心對由此可能對您造成的任何傷害概不負責，且您需要簽署「違反醫囑出院」(Discharge Against Medical Advice) 聲明書。
10. **您有權查閱您的醫療記錄。**一般而言，我們不建議您在住院期間查看自己的醫療記錄，因為住院病人的醫療記錄不完整；這期間的醫療記錄是您的醫師及護士對您目前治療的工作存檔。在您住院期間，我們鼓勵您直接向醫師及護士提問，但如果您仍希望查閱記錄，您也有權這麼做。出院患者及門診患者，若希望得到其醫療記錄的副本，可致電醫療記錄部門的文書科作出安排，電話：(781) 234-0850。出於對您的保護，我們需要經簽署的授權書及肯定的身份認證，方能公佈醫療記錄資訊。如果您對從自己醫療記錄獲得的資訊有疑問，應諮詢您的醫師。醫療中心將根據適用的法律法規、認證標準及規管記錄保存的其他要求維護記錄。在適當的保存期屆滿前，不會銷毀記錄。

11. 您有權查詢並獲得有關經濟資助可能性的資訊。由於存在許多不同的資助方案，BIDMC 經濟資助辦公室將與您合作，為您獲得最合適的資助。您可以索要您獲得服務的分項賬單。您還可要求對該賬單作出解釋。若對經濟資助有疑問，請聯絡經濟資助辦公室，電話：(617) 667-5661。向醫療中心提供的財務資訊將嚴格保密。
12. 如果醫療中心與其他機構的任何財務或業務關係與您的護理或治療有關，您有權瞭解該等關係。
13. 您有權要求一個無煙環境。由於吸煙對吸煙者及他人產生健康及安全隱患，BIDMC 是一間無煙醫院。醫療中心的各場所禁止吸煙，包括公共區、私人及開放辦公室、衛生間、病房及緊鄰醫療中心出入口的戶外區域。醫療中心的各場所均不售賣煙草製品。
14. 您有權參與作出有關您醫療保健的決策。這包括參與制定及執行您的護理計劃。您有權對您的護理作出知情決策，獲得有關您健康狀況的資訊以及要求或拒絕治療。入住醫療中心後，您有權要求立即通知家庭成員或個人代表以及您自己的醫師。根據麻薩諸塞州法律，您有權正式指派一名替代決策者，在您不能為自己作出醫療保健決策的情況下，可獲合法授權為您作出該等決策。（更多資訊，請參閱我們的麻薩諸塞州醫療保健代理人(Massachusetts Health Care Proxy)宣傳冊，並諮詢您的醫師、護士、社工或牧師服務代表。）
15. 您有權要求適當評估及管理疼痛。您的醫生及護士將評估您的疼痛情況，並讓您參與決定如何有效管理疼痛。
16. 如果是英文水平有限的患者，您有權要求免費在合資格口譯員的幫助下，親自或透過電話（若認為合適）查閱重要通訊。若為失聰或聽力障礙患者，BIDMC 將透過 BIDMC 工作人員口譯服務或麻薩諸塞州失聰及聽力障礙委員會，提供一名經認證的口譯員。
17. 若對您獲得的護理或服務的品質有任何擔憂、問題或投訴，您有權獲得如何尋求協助的資訊，且您有權向醫療中心或監管機構提出正式申訴程序。若您對您獲得的護理或服務的品質有任何擔憂、問題或投訴，醫療中心鼓勵您向直接參與您護理的提供者提出。如果您對問題的處理不滿意，或如果您希望得到沒有直接關聯的人員幫助，患者關係部(patient relations)的工作人員將幫助解決問題。可按照上文方塊中的聯絡資訊，聯絡患者關係部的工作人員。如果您認為上述方式不能解決問題，您可選擇向醫療中心提起正式申訴（透過患者關係辦公室），或您可聯絡以下任何一間機構：

#### 患者關係部

西爾夫曼醫療保健品質及安全研究所  
(Silverman Institute for Health Care  
Quality and Safety)

貝斯以色列女執事醫療中心

330 Brookline Ave.

Boston, MA 02215

617-632-0364

[patientrelations@bidmc.harvard.edu](mailto:patientrelations@bidmc.harvard.edu)

麻薩諸塞州

醫藥註冊局

200 Harvard Mill Square  
Suite 330  
Wakefield, MA 01880

781-876-8200

傳真號碼：

781-876-8381

網址：

[www.massmedboard.org](http://www.massmedboard.org)

麻薩諸塞州

公共衛生廳

醫療保健品質局

投訴科

99 Chauncy Street, 11th Flr  
Boston, MA 02111

800-462-5540

617-753-8150

傳真號碼：

617-753-8165

網址：

[www.mass.gov/dph/dhcq](http://www.mass.gov/dph/dhcq)

[或如果您有 Medicare]

MassPRO

245 Winter St.

Waltham, MA 02451

800-252-5533

網址：

[www.masspro.org](http://www.masspro.org)

品質監控辦公室

聯合委員會

One Renaissance Boulevard  
Oakbrook Terrace, IL 60181  
800-994-6610

傳真號碼：

630-792-5636

網址：

[www.jointcommission.org](http://www.jointcommission.org)

18. 您有權要求醫療中心在能力範圍內滿足您的精神及文化需求。

19. 您有權獲得醫療中心關於患者職責的規則及法規副本。

## BIDMC 患者的責任：

為了確保醫療中心能夠向您提供最佳護理，我們要求您承擔以下責任：

1. 提供關於您身份、病史、住院、藥物、膳食補充劑（草藥及其他營養補充劑）及現有健康問題的準確完整資訊。若健康狀況發生變化，向保健提供者報告。
2. 醫師及其他醫療保健提供者將按照主治醫師的醫囑推薦治療計劃，請遵循這些計劃。如果您需要澄清或不理解所收到的護理計劃或健康指導，請立即告知保健提供者。
3. 參與並配合您的治療及對出院後護理進行規劃。
4. 加入疼痛管理團隊。如果您收到鎮痛藥，向您的醫療團隊詢問疼痛管理方案。遵從醫囑服用鎮痛藥，若某些方式對您不太起作用，請提供反饋。
5. 請體諒並尊重其他患者及醫療中心的員工。盡自己所能幫助控制噪音，並確保您的探視者同樣這麼做。尊重醫療中心的財產。
6. 遵守醫療中心的規則及法規，包括禁止攻擊性、威脅性及 / 或侮辱性語言或行為，以及禁止使用煙草、酒精或非法藥物或物質的規則及法規。幫助確保您的探視者瞭解並遵守這些規則。
7. 向醫療中心提供您準備的任何預立醫療指示或醫療保健代理人任命書的副本。
8. 提供準確完整的財務資料，並與醫療中心合作確保履行與您護理有關的付款義務。如果有經濟困難，請及時通知醫療中心，便於我們按需要為您提供協助。